NasuMel
Nasal ointment

NL - Gebruiksaanwijzing

Product
NasuMel Neuszalf
NasuMel Neuszalf (tube 15g) voor behandeling van wondjes en kloven in de neus bij droog, beschadigd, ontstoken neusslijmvlies.

Ingrediënten
Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Productbeschrijving
NasuMel Neuszalf is een goed smeerbare zalf voor de behandeling van oppervlakkige wondjes en kloven bij droog, beschadigd, ontstoken slijmvlies in de neus. NasuMel Neuszalf bestaat uit een - voor het neusslijmvlies - verzorgende zalf in combinatie met zuivere, enzymrijke honing. Door de specifieke samenstelling beschermt NasuMel Neuszalf oppervlakkige wondjes tegen infecties.

Indicatie
NasuMel Neuszalf kan worden toegepast bij wondbehandeling in de neus en bij droog, beschadigd, ontstoken neusslijmvlies.
NasuMel Neuszalf helpt korstvorming in de neus te voorkomen.
NasuMel Neuszalf is geschikt voor alle leeftijden.

Wijze van toepassing
- Schroef het witte dopje van de tube.
- Draai het dopje om.
- Open de tube door de punt van het dopje door de tubeopening te drukken.
- Breng een kleine hoeveelheid zalf in de neus aan
- Door lichte massage van de neusvleugels, verdeelt u de zalf in de neus.
- Meerdere malen per dag de zalf in beide neusgangen aanbrengen.

Gebruik bij zwangerschap of borstvoeding
Er zijn geen aanwijzingen dat NasuMel Neuszalf tijdens de zwangerschap of periode van borstvoeding niet mag worden gebruikt.

Wanneer mag NasuMel Neuszalf niet worden gebruikt?
Gebruik dit product niet indien bekend is dat de patiënt allergisch of overgevoelig is voor een van de ingrediënten. Een allergische reactie of overgevoeligheid kan roodheid, irritatie en mogelijk lichte pijn van de huid of wond veroorzaken.

Bijwerkingen
- In de eerste minuten na het aanbrengen kan het product een licht prikkend gevoel veroorzaken. Het prikkende gevoel wordt waarschijnlijk veroorzaakt door de lage pH-waarde en de hoge osmolariteit van de honing. Het is niet van invloed op de werking van het product.
- Mochten zich na gebruik onverwachte bijwerkingen voordoen, neem dan contact op met uw arts of de fabrikant. Bijwerkingen kunnen ongemak voor de patiënt veroorzaken.

Voorzorgsmaatregelen
- Niet gebruiken indien de tube beschadigd is. Hierdoor kan het product namelijk verontreinigd raken met bacteriën, wat kan leiden tot wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Plaats na gebruik altijd de dop terug op de tube. Een open tube kan leiden tot verontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Laat de tube niet in direct contact komen met het wondoppervlak. Direct contact tussen de wond/huid en de (geopende) tube kan leiden tot verontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Dit product niet langer dan 30 dagen achtereen aanbrengen. Behandeling gedurende meer dan 30 dagen achtereen kan leiden tot ongemak voor de patiënt, zoals irritatie en/of lichte pijn.
- Gebruik de inhoud binnen 3 maanden na openen van de tube. Langer gebruik kan leiden tot een minder goede werking en verontreiniging van het product. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Verschillende patiënten niet met dezelfde tube behandelen. Dit kan namelijk leiden tot kruisverontreiniging met bacteriën en wondinfectie. Vanwege de antibacteriële bescherming van honing wordt de kans op wondinfectie zeer gering geacht.
- Gebruik het product niet na de uiterste gebruiksdatum. Dit kan namelijk leiden tot een minder goede werking van het product en ongemak voor de patiënt.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de tube te openen. Dit kan leiden tot het loskomen van stukjes van het afsluitmembraan en tot ongemak bij het gebruik.

Bewaarcondities
Bewaren tussen 4 °C en 30 °C.

EN - NasuMel Nasal ointment

Instructions for use

Product
NasuMel Nasal ointment
NasuMel Nasal ointment (15g tube) for the treatment of minor wounds and/or fissures in the nose associated with dry, damaged or inflamed nasal mucosa.

Ingredients
Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Product description
NasuMel is an easy to apply nasal ointment for the treatment of superficial wounds and cracks when the nasal mucosa are dry, damaged or inflamed. NasuMel Nasal ointment consists of an ointment - which soothes the nose - in combination with pure, enzyme-rich honey. The specific composition of NasuMel Nasal ointment helps to protect superficial wounds against infection.

Indication
NasuMel Nasal ointment can be used for the treatment of superficial wounds in the nose and in the case of dry, damaged or inflamed nasal mucosa. NasuMel Nasal ointment helps to prevent crusting in the nose. NasuMel Nasal ointment is suitable for all ages.

How to apply
- Unscrew the white cap from the tube.
- Turn the cap over.
- Open the tube by pressing the tip of the cap through the tube opening.
- Apply a small amount of ointment to the nose/wound
- Distribute the ointment around in the nose by gently massaging the nostrils
- Apply the ointment to both nostrils several times a day.

Use during pregnancy and lactation
There are no indications that NasuMel Nasal ointment should not be used during pregnancy or while breast-feeding.

When should NasuMel Nasal ointment NOT be used?
Do not use this product if the patient is known to be allergic or hypersensitive to any of the ingredients. An allergic reaction or hypersensitivity can cause redness, irritation and/or soreness of the skin or wound.

Side-effects
- The product can cause a slight stinging sensation for a few minutes after application. The stinging sensation is probably caused by the low pH value and the high osmolarity of the honey. It does not affect the effectiveness of the product.
- Please contact your doctor or the manufacturer if any unexpected side effects occur. Side effects can cause discomfort for the patient.

Precautions
- Do not use if the tube is damaged as the product may have become contaminated with bacteria which, in turn, could cause wound infection. Thanks to the antibacterial protection of honey, the risk of wound infection is considered very low.
- Always replace the cap onto the tube after use. An open tube could result in bacterial contamination and wound infection. Thanks to the antibacterial protection of honey, the risk of wound infection is considered very low.
- Avoid direct contact between the tube and the wound surface. Direct contact between the wound/skin and the (opened) tube could result in bacterial contamination and wound infection. Thanks to the antibacterial protection of honey, the risk of wound infection is considered very low.
- Do not apply this product for more than 30 consecutive days. Treatment for more than 30 consecutive days could cause the patient discomfort such as irritation and/or soreness.
- The contents of the tube can be used for up to 3 months after opening. Longer use could reduce the effectiveness and result in contamination of the product. Thanks to the antibacterial protection of honey, the risk of wound infection is considered very low.
- Do not use the same tube to treat different patients. This could result in cross-contamination with bacteria and wound infection. Thanks to the antibacterial protection of honey, the risk of wound infection is considered very low.
- Do not use the product after the “use before” date. This could reduce the effectiveness of the product and cause discomfort for the patient.
- Do not use sharp objects to open the tube. This can lead to loosening of pieces of the closing membrane and to inconvenience when using the ointment.

Storage conditions
Store between 4 °C en 30 °C.

DE - NasuMel Nasensalbe

Gebrauchsanweisung

Produkt
NasuMel Nasensalbe
NasuMel Nasensalbe (15g Tube) zur Behandlung von Wunden und Schrunden in der Nase und bei trockener, beschädigter und entzündeter Nasenschleimhaut.

Inhaltsstoffe
Erdnussöl, weißes Bienenwachs, Glyceryl-oleat, Honig, Wasser, Rosenöl.

Produktbeschreibung
NasuMel Nasensalbe ist eine gut auftragbare Salbe zur Behandlung von oberflächlichen Wunden, Schrunden und trockener, beschädigter und entzündeter Nasenschleimhaut. NasuMel Nasensalbe besteht aus einer, die Nasenschleimhaut pflegenden Salbe in Kombination mit reinem, enzymreichem Honig. Durch die spezifische Zusammensetzung schützt NasuMel Nasensalbe oberflächliche Wunden vor Infektionen.

Indikationen
NasuMel Nasensalbe kann zur Wundbehandlung in der Nase und bei trockener, beschädigter und entzündeter Nasenschleimhaut angewendet werden. NasuMel Nasensalbe hilft die Krustenbildung in der Nase zu verhindern. NasuMel Nasensalbe ist für alle Altersgruppen geeignet.

Anwendung
- Drehen Sie den weißen Verschluss von der Tube ab.
- Drehen Sie den Verschluss um.
- Öffnen Sie die Tube, indem Sie mit der Spitze des Verschlusses durch die Tubenöffnung stechen.
- Bringen Sie eine kleine Menge der Salbe in die Nase ein.
- Verteilen Sie durch Massieren der Nasenflügel die Salbe in der Nase.
- Bringen Sie die Salbe mehrmals täglich in beide Nasengänge ein.

Verwendung während Schwangerschaft oder Stillzeit
Es gibt keine Anzeichen, dass NasuMel Nasensalbe während der Schwangerschaft und Stillzeit nicht verwendet werden darf.

Wann darf NasuMel Nasensalbe nicht verwendet werden?
Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn der Patient gegen einen der Bestandteile der Salbe empfindlich ist (s. Bestandteile). Eine erhöhte Empfindlichkeit gegenüber einem Bestandteil der Salbe kann zu Rötungen oder Reizungen und möglicherweise zu leichter Schmerzempfindung führen.

Nebenwirkungen
- In den ersten Minuten nach dem Auftragen kann das Produkt ein leicht stechendes Gefühl hervorrufen. Dieses stechende Gefühl wird wahrscheinlich von dem niedrigen pH-Wert und der hohen osmotischen Konzentration des Honigs hervorgerufen und wirkt sich nicht auf die Wirksamkeit des Produkts aus.
- Bei unerwarteten Nebenwirkungen nach der Anwendung nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Arzt oder mit dem Hersteller auf. Nebenwirkungen können für den Patienten unangenehm sein.

Vorsichtsmaßnahmen
- Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn die Tube beschädigt ist, da dies zu einer bakteriellen Verunreinigung des Produkts und zu Wundinfektionen führen kann. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Nach der Verwendung muss die Tube ausnahmslos wieder verschlossen werden. Eine unverschlossene Tube kann zu einer bakteriellen Verunreinigung und Wundinfektion führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Die Tube darf auf keinen Fall direkt mit der Wundoberfläche in Berührung kommen. Ein direkter Kontakt zwischen der Wunde/Haut und der (geöffneten) Tube kann zu einer bakteriellen Verunreinigung und Wundinfektion führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Das Produkt darf auf keinen Fall länger als 30 Tage ununterbrochen verwendet werden. Bei einer ununterbrochenen Behandlung von mehr als 30 Tagen können für den Patienten unangenehme Begleiterscheinungen wie Reizungen und/oder leichte Schmerzempfindung auftreten.
- Der Inhalt muss innerhalb von 3 Monaten nach Öffnung der Tube verbraucht werden. Eine längere Verwendung kann zu verschlechterter Wirksamkeit und zu Verunreinigung des Produkts führen. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Es dürfen auf keinen Fall mehrere Patienten mit derselben Tube behandelt werden, da dies zu Kreuzkontaminationen mit Bakterien und Wundinfektion führen kann. Aufgrund der antibakteriellen Wirkung des Honigs ist von einem sehr geringen Risiko der Wundinfektion auszugehen.
- Das Produkt darf auf keinen Fall nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums verwendet werden, da dies zu verringerter Wirksamkeit des Produkts und unangenehmen Begleiterscheinungen für den Patienten führen kann.
- Öffnen Sie die Tube auf keinen Fall mit scharfen Gegenständen. Das kann dazu führen, dass sich Stücke der Verschlussmembrane lösen oder die Anwendung erschwert wird.

Lagerung
Zwischen 4 °C und 30 °C lagern.

FR - NasuMel Pommade nasale

Mode d’emploi

Produit
Pommade nasale NasuMel
Pommade nasale NasuMel (tube de 15g) pour le traitement de lésions et fissures dans le nez, en cas de muqueuse nasale sèche, endommagée et infectée.

Ingrédients
Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Description du produit
La pommade nasale NasuMel, facile à étaler, convient au traitement de lésions superficielles et fissures dans le nez, en cas de muqueuse sèche, endommagée et infectée. NasuMel se compose d’une pommade de soin, pour la muqueuse nasale, associée à du miel pur, riche en enzymes. Grâce à sa composition spécifique, la pommade nasale NasuMel protège les lésions superficielles des infections.

Indications
La pommade nasale NasuMel peut être utilisée pour le traitement de lésions dans le nez et en cas de muqueuse nasale sèche, endommagée et infectée. La pommade nasale NasuMel aide à prévenir la formation de croûtes dans le nez. La pommade nasale NasuMel convient à tous les âges.

Mode d’application
- Dévissez le bouchon blanc du tube.
- Retournez le bouchon.
- Ouvrez le tube en appuyant la pointe du bouchon dans l’ouverture du tube.
- Appliquer une petite quantité de pommade dans le nez.
- Répartir la pommade dans le nez en massant légèrement les ailes du nez.
- Appliquer la pommade plusieurs fois par jour dans les deux narines.

Utilisation pendant la grossesse ou l’allaitement
Rien n’indique que la pommade nasale NasuMel ne puisse pas être utilisée pendant la grossesse ou la période d’allaitement.

Quand ne pas utiliser la pommade nasale NasuMel ?
Ne pas utiliser le produit si le patient est sensible à l’un des ingrédients de l’onguent (voir Ingrédients). La forte sensibilité à l’un des ingrédients de l’onguent peut entraîner des rougeurs, une irritation et éventuellement une légère douleur.

Effets secondaires
- Pendant les premières minutes suivant l’application, le produit peut entraîner une légère sensation de picotement. Celle-ci est probablement due au faible pH et à la haute osmolarité du miel et n’a aucun effet sur l’efficacité du produit.
- En cas d’effets secondaires inattendus après utilisation, veuillez consulter votre médecin ou le fabricant. Les effets secondaires peuvent occasionner des désagréments pour le patient.

Précautions d’emploi
- Ne pas utiliser si le tube est endommagé car cela peut entraîner une contamination du produit avec des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d’infection de la plaie est considéré comme étant très faible.
- Toujours replacer le bouchon sur le tube après utilisation. Un tube ouvert pourrait entraîner une contamination avec des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d’infection de la plaie est considéré comme étant très faible.
- Veiller à ce que le tube n’entre pas directement en contact avec la surface de la plaie. Le contact direct entre la plaie/peau et le tube (ouvert) pourrait entraîner une contamination avec des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d’infection de la plaie est considéré comme étant très faible.
- Ne pas utiliser ce produit plus de 30 jours de suite. Le traitement pendant plus de 30 jours de suite pourrait entraîner des désagréments pour le patient, comme une irritation et/ou une légère douleur.
- Utiliser le contenu sous 3 mois après l’ouverture du tube. Une utilisation plus longue pourrait entraîner une moindre efficacité et une contamination du produit. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d’infection de la plaie est considéré comme étant très faible.
- Ne pas traiter différents patients avec le même tube, car cela peut entraîner une contamination croisée avec des bactéries et une infection de la plaie. En raison de la protection antibactérienne du miel, le risque d’infection de la plaie est considéré comme étant très faible.
- Ne pas utiliser le produit après expiration de la date car cela peut entraîner une moindre efficacité du produit et des désagréments pour le patient.
- N’utilisez pas d’objets pointus pour ouvrir le tube, car des morceaux du film protecteur pourraient se détacher et provoquer une gêne pendant l’utilisation du produit.

Conditions de conservation
Conserver entre 4 °C et 30 °C.

IT - NasuMel Unguento nasale

Istruzioni per l’uso

Prodotto
Unguento nasale NasuMel
Unguento nasale NasuMel (tubetto da 15 g) per il trattamento di piccole ferite e ragadi nel naso, in caso di mucose nasali secche, danneggiate o infiammate.

Ingredienti
Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Descrizione del prodotto
L’unguento nasale NasuMel è un unguento facilmente spalmabile per il trattamento di piccole ferite superficiali e ragadi, in caso di mucose nasali secche, danneggiate o infiammate. L’unguento nasale NasuMel comprende un unguento curativo (per le mucose nasali) in combinazione con miele puro e ricco di enzimi. Data la combinazione specifica, l’unguento nasale NasuMel protegge le piccole ferite superficiali da infezioni.

Indicazione
L’unguento nasale NasuMel può essere applicato per il trattamento di ferite nel naso e in caso di mucose nasali secche, danneggiate o infiammate. L’unguento nasale contribuisce a prevenire la formazione di croste nel naso. L’unguento nasale NasuMel è adatto per tutte le età.

Modalità d’applicazione
- Svitare il tappo bianco del tubetto.
- Capovolgere il tappo.
- Premere la punta del tappo nell’apertura del tubetto per aprirlo.
- Applicare una piccola quantità di unguento nel naso.
- Massaggiare delicatamente le narici per distribuire l’unguento nel naso.
- Applicare l’unguento diverse volte al giorno in entrambe le narici.

Uso in caso di gravidanza o allattamento
Non vi sono controindicazioni all'uso dell'unguento nasale NasuMel durante la gravidanza o l'allattamento.

Quando non deve essere usato l'unguento nasale NasuMel?
Non usare il prodotto se il paziente ha un'allergia o ipersensibilità nota a uno degli ingredienti. Una reazione allergica o ipersensibilità può provocare rossore, irritazione e, possibilmente, un leggero dolore della cute o della lesione.

Effetti collaterali
- Nei primi minuti dopo l'applicazione, il prodotto può dare una leggera sensazione pungente. La sensazione pungente può essere dovuta al basso pH e all'elevata osmolarità del miele e non influisce sull'efficacia del prodotto.
- In caso di effetti collaterali imprevisti dopo l'applicazione, rivolgersi al proprio medico o al produttore. Gli effetti collaterali possono provocare disagio al paziente.

Precauzioni per l'uso
- Non usare se il tubetto è danneggiato. Il prodotto potrebbe infatti essere stato contaminato da batteri, il che può provocare un'infezione della lesione cutanea. Data la protezione antibatterica del miele, la probabilità di infezione della lesione cutanea è considerata molto bassa.
- Dopo l'applicazione, rimettere sempre il tappo sul tubetto. Un tubetto aperto può portare a una contaminazione batterica e a un'infezione della lesione cutanea. Data la protezione antibatterica del miele, la probabilità di infezione della lesione cutanea è considerata molto bassa.
- Il tubetto non deve entrare in contatto con la superficie della lesione cutanea. Il contatto diretto fra la lesione cutanea/cute e il tubetto (aperto) può portare a una contaminazione batterica e un'infezione della lesione cutanea. Data la protezione antibatterica del miele, la probabilità di infezione della lesione cutanea è considerata molto bassa.
- Non applicare il prodotto per più di 30 giorni consecutivi. Il trattamento ininterrotto per più di 30 giorni può portare a disagi per il paziente, come irritazione e/o leggero dolore.
- Applicare il contenuto entro 3 mesi dall'apertura del tubetto. Un uso prolungato può portare a un effetto meno efficace e alla contaminazione del prodotto. Data la protezione antibatterica del miele, la probabilità di infezione della lesione cutanea è considerata molto bassa.
- Non trattare diversi pazienti con lo stesso tubetto. Ciò può portare a una contaminazione batterica e a un'infezione della lesione cutanea. Data la protezione antibatterica del miele, la probabilità di infezione della lesione cutanea è considerata molto bassa.
- Non usare il prodotto dopo la data di scadenza. Ciò può portare a un effetto meno efficace e alla contaminazione del prodotto.
- Non usare oggetti affilati per aprire il tubetto. Questo può causare il distacco di pezzi della membrana di tenuta e causare disagio durante l'uso.

Conservazione
Conservare fra i 4 °C e i 30 °C.

PT - Pomada Nasal NasuMel

Modo de emprego

Produto
Pomada nasal NasuMel
Pomada nasal NasuMel (tubo 15 g) para o tratamento de feridas e fissuras no nariz em caso de mucosa nasal seca, danificada, inflamada.

Ingredientes
Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Descrição do produto
NasuMel é uma pomada nasal fácil de untar para tratamento de feridas e fissuras superficiais em caso de mucosa nasal seca, danificada, inflamada. A pomada nasal NasuMel consiste numa pomada nutritiva para a mucosa nasal em combinação com mel puro, rico em enzimas. Através da sua composição específica a pomada nasal NasuMel protege as feridas nasais contra infeções.

Indicação
A pomada nasal NasuMel poderá ser aplicada no tratamento de feridas no nariz e em caso de mucosa nasal seca, danificada, inflamada. A pomada nasal NasuMel ajuda a prevenir a formação de escaras no nariz. A pomada nasal NasuMel é apropriada para todas as idades.

Modo de aplicação
- Desaperte a tampa branca do tubo.
- Rode a tampa.
- Abra o tubo pressionando a ponta da tampa através da abertura do tubo.
- Aplique uma pequena quantidade da pomada no nariz.
- Espalhe a pomada no nariz através de ligeira massagem das narinas.
- Aplique a pomada em ambas as narinas várias vezes ao dia.

Utilização durante a gravidez ou a amamentação
Não há qualquer indício de que a pomada nasal NasuMel não possa ser utilizada durante a gravidez ou durante o período de amamentação.

Quando é que a pomada nasal NasuMel não deverá ser utilizada?
Não utilize este produto sempre que for conhecido que o paciente é alérgico ou hipersensível a qualquer um dos seus ingredientes. Uma reação alérgica ou hipersensibilidade poderá causar vermelhidão, irritação e, possivelmente ligeira dor na pele ou na ferida.

Efeitos secundários
- Nos primeiros minutos após a sua aplicação, o produto poderá causar uma ligeira sensação de picada. A sensação de picada será provavelmente causada pelo baixo teor de pH e pela alta osmolaridade do mel. Não afeta o funcionamento do produto.
- Se ocorrerem efeitos secundários inesperados após a sua utilização, contacte o seu médico ou o fabricante. Os efeitos secundários poderão causar desconforto para o paciente.

Precauções a serem tomadas
- Não utilizar se o tubo se encontrar danificado. O produto poderá assim encontrar-se contaminado por bactérias que poderão ocasionar uma infeção da ferida. Devido à proteção antibacteriana do mel, a probabilidade de infeção da ferida é considerada muito reduzida.
- Volte a colocar sempre a tampa no tubo, após a sua utilização. Um tubo que se encontre aberto poderá causar contaminação por bactérias e a infeção das feridas. Devido à proteção antibacteriana do mel, a probabilidade de infeção da ferida é considerada muito reduzida.
- Não deixe o tubo entrar em contacto direto com a superfície da ferida. O contacto direto entre a ferida/a pele e o tubo (aberto) poderá conduzir a contaminação por bactérias e a uma infeção da ferida. Devido à proteção antibacteriana do mel, a probabilidade de infeção da ferida é considerada muito reduzida.
- Não aplicar este produto por mais de 30 dias consecutivos. O tratamento por mais de 30 dias consecutivos poderá causar algum desconforto para o paciente, tal como irritação e/ou ligeira dor.
- Utilize o seu conteúdo no prazo de 3 meses a contar a partir da abertura do tubo. A sua utilização prolongada poderá levar a um funcionamento menos adequado e à contaminação do produto. Devido à proteção antibacteriana do mel, a probabilidade de infeção da ferida é considerada ser muito reduzida.
- Não tratar vários pacientes com o mesmo tubo. Isso poderá conduzir a contaminação cruzada com bactérias e a infeção de feridas. Devido à proteção antibacteriana do mel, a probabilidade de infeção da ferida é considerada ser muito reduzida.
- Não utilize o produto após a data da sua validade. Isso poderá levar a um funcionamento menos adequado do produto e a desconforto para o paciente.
- Não utilize objetos pontiagudos para abrir o tubo. Isso poderá dar origem à separação de pedaços da membrana de vedação e a algum desconforto na utilização do produto.

Condições de armazenamento
Armazenar entre 4 °C e 30 °C.

ES - Ungüento nasal NasuMel

Instrucciones de uso

Producto
NasuMel pomada nasal
NasuMel pomada nasal (tubo de 15 g) para el tratamiento de heridas y fisuras en las fosas nasales por causa de una mucosa nasal seca, dañada, o inflamada.

Ingredientes
Arachis oleum, cera alba, glyceryl oleate, mel, aqua, rosa oleum.

Descripción del producto
La pomada nasal NasuMel es una pomada de fácil aplicación para el tratamiento de heridas superficiales y grietas en mucosas secas, dañadas e inflamadas en las fosas nasales. NasuMel pomada nasal es la combinación de una pomada de protección de la mucosa nasal y miel pura y rica en enzimas. Por su composición específica, la pomada nasal NasuMel protege las heridas superficiales de las infecciones.

Indicaciones
La pomada nasal NasuMel puede utilizarse para el tratamiento de heridas en las fosas nasales o de una mucosa nasal seca, dañada o inflamada. La pomada nasal NasuMel ayuda a evitar la formación de costras en el interior de la nariz. NasuMel pomada nasal es apta para todas las edades.

Modo de aplicación
- Desenrosque el tapón blanco del tubo.
- Ponga el tapón boca abajo.
- Abra el tubo empujando la punta del tapón en la abertura del tubo.
- Aplique una pequeña cantidad de pomada en las fosas nasales.
- Distribuya la pomada en el interior de la nariz dando un ligero masaje en las aletas de la nariz.
- Aplique la pomada varias veces al día en ambas fosas nasales.

Uso durante el embarazo o la lactancia
No hay indicaciones de que la pomada nasal NasuMel no pueda utilizarse durante el embarazo o la lactancia.

¿Cuándo no debe utilizarse la pomada nasal NasuMel?
No utilizar este producto si el paciente sufre de alergia o hipersensibilidad a alguno de sus ingredientes. Una reacción alérgica o de hipersensibilidad puede causar enrojecimiento, irritación y, posiblemente, un ligero dolor en la piel o en la herida.

Efectos secundarios
- En los primeros minutos tras la aplicación, el producto puede provocar una ligera sensación de picor debida, probablemente, al bajo valor del pH y a la alta osmolaridad de la miel. Esto no afecta a la eficacia del producto.
- Si se producen efectos secundarios inesperados después de su uso, póngase en contacto con su médico o con el fabricante. Los efectos secundarios pueden causar molestias.

Precauciones
- No utilizar si el tubo está dañado, ya que el producto puede estar contaminado con bacterias e infectar la herida. Dada la protección antibacteriana de la miel, el riesgo de infección de la herida se considera muy bajo.
- Cierre el tubo con el tapón después de usar. Un tubo abierto puede contaminar la pomada con bacterias y provocar la infección de la herida. Dada la protección antibacteriana de la miel, el riesgo de infección de la herida se considera muy bajo.
- Impida el contacto directo del tubo con la superficie de la herida. El contacto directo entre la herida/piel y el tubo (abierto) puede contaminar la pomada y provocar una contaminación bacteriana e infección de la herida. Dada la protección antibacteriana de la miel, el riesgo de infección de la herida se considera muy bajo.
- No aplique este producto durante más de 30 días consecutivos. El tratamiento durante más de 30 días puede causar molestias como irritación y/o dolor leve.
- Utilice la pomada durante los 3 meses siguientes a la apertura del tubo. Un uso más prolongado puede producir una disminución de la eficacia y la contaminación del producto. Dada la protección antibacteriana de la miel, el riesgo de infección de la herida se considera muy bajo.
- No trate a diferentes pacientes con la pomada de un mismo tubo. Esto puede causar una contaminación cruzada con bacterias e infección de las heridas. Dada la protección antibacteriana de la miel, el riesgo de infección de la herida se considera muy bajo.
- No utilice el producto después de su fecha de caducidad; esto puede disminuir las propiedades del producto y causar molestias al paciente.
- No utilice objetos punzantes para abrir el tubo; esto puede provocar que restos de la membrana de sellado se mezclen con la pomada y causen molestias al usarla.

Condiciones de conservación
Conservar entre 4 °C y 30 °C.

NasuMel AR للاستخدام في الأنف

إرشادات الاستخدام

المنتج
مرهم NasuMel للاستخدام في الأنف
مرهم NasuMel للاستخدام في الأنف (أنبوب سعة 15 جرام) لعلاج الجروح والشقوق في الأغشية المخاطية الجافة والتالفة والملتهبة داخل الأنف.

المكونات
زيت الفول السوداني، شمع عسل النحل الأبيض، أوليات الغليسيريل، عسل، ماء، زيت الورد.

وصف المنتج
NasuMel هو مرهم سهل الدهن لعلاج الجروح السطحية والشقوق في الأغشية المخاطية الجافة والتالفة والملتهبة داخل الأنف.
يتكون مرهم NasuMel المُخصَّص للاستخدام في الأنف من مرهم للعناية بالغشاء المخاطي للأنف وعسل نقي غني بالإنزيمات. وبفضل تركيبته الخاصة، فإن هذا المرهم يوفر حمايةً من حدوث التهابات في مواضع الجروح السطحية.

دواعي الاستخدام
يمكن استخدام مرهم NasuMel لعلاج الجروح في الأنف وفي الأغشية المخاطية الجافة والتالفة والملتهبة. ويساعد مرهم NasuMel ® على الوقاية من تقشر الأنف. وهو مُناسب لجميع الأعمار.

طريقة الاستخدام
- فك الغطاء الأبيض من الأنبوب عن طريق اللف.
- اقلب الغطاء.
- افتح الأنبوب بدفع الطرف المُدبَّب للغطاء في فتحة الأنبوب.
- ضع كمية قليلة من المرهم في الأنف
- قم بتوزيع المرهم داخل الأنف عن طريق تدليك الخياشيم برفق.
- ضع المرهم في مجرى الأنف عدة مرات في اليوم.

الاستخدام أثناء الحمل أو الرضاعة الطبيعية
لا يوجد ما يشير إلى وجوب عدم استخدام NasuMel أثناء الحمل أو أثناء الرضاعة الطبيعية.

متى يجب عدم استخدام مرهم NasuMelالمُخصَّص للاستخدام في الأنف؟
لا تستخدم هذا المنتج إذا كان المريض يعاني من حساسية أو فرط حساسية تجاه أي من مكونات المنتج. حيث يمكن أن يُسبب رد الفعل التحسسي أو فرط الحساسية احمرارًا وتهيجًا وربما ألمًا خفيفًا في الجلد أو الجرح.

الآثار الجانبية
• خلال الدقائق الأولى بعد دهن المنتج، قد يشعر المريض بالوخز الخفيف. من المحتمل أن يكون سبب الشعور بالوخز هو انخفاض قيمة الأس الهيدروجيني وارتفاع الأسمولية في العسل. ولا يؤثر ذلك على فعالية المنتج.
• في حالة ظهور آثار جانبية غير متوقعة بعد الاستخدام، يُرجى الاتصال بطبيبك أو بالشركة المُصنِّعة. حيث يمكن أن تتسبب الآثار الجانبية في شعور المريض ببعض الانزعاج وعدم الراحة.

التدابير الوقائية
- لا تستخدم المنتج في حالة تلف الأنبوب. حيث يمكن أن يتسبب ذلك في تلوث المنتج بالبكتيريا، مما قد يؤدي إلى انتقال العدوى إلى الجرح. في العموم، احتمالية إصابة الجرح بعدوى ضئيلة جدًا، وذلك بفضل الحماية المُضادة للبكتيريا التي يوفرها العسل.
- ضع الغطاء على الأنبوب بعد الاستخدام دائمًا. حيث يمكن أن يتسبب ترك الأنبوب مفتوحًا في تلوث المنتج بالبكتيريا وانتقال العدوى إلى الجرح. في العموم، احتمالية إصابة الجرح بعدوى ضئيلة جدًا، وذلك بفضل الحماية المُضادة للبكتيريا التي يوفرها العسل.
- لا تجعل الأنبوب يُلامس سطح الجرح مباشرة. حيث يمكن أن يؤدي هذا التلامس بين الجرح/الجلد والأنبوب (المفتوح) إلى التلوث بالبكتيريا وانتقال العدوى إلى الجرح. في العموم، احتمالية إصابة الجرح بعدوى ضئيلة جدًا، وذلك بفضل الحماية المُضادة للبكتيريا التي يوفرها العسل.
- لا تستخدم هذا المنتج لأكثر من 30 يومًا متتالية. فقد يؤدي العلاج بالمنتج لأكثر من 30 يومًا متتالية إلى شعور المريض بالانزعاج وعدم الراحة، على سبيل المثال بسبب تهيج الجلد و/أو الشعور بألم خفيف.
- استخدم محتويات الأنبوب في غضون 3 أشهر بعد فتح الأنبوب. حيث إن استخدام المنتج لمدة طويلة قد يؤدي إلى انخفاض فعالية المنتج وتعرضه للتلوث. في العموم، احتمالية إصابة الجرح بعدوى ضئيلة جدًا، وذلك بفضل الحماية المُضادة للبكتيريا التي يوفرها العسل.
- لا تُعالج عدة مرضى بنفس الأنبوب. حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى تبادل التلوث بالبكتيريا، وانتقال العدوى إلى الجرح. في العموم، احتمالية إصابة الجرح بعدوى ضئيلة جدًا، وذلك بفضل الحماية المُضادة للبكتيريا التي يوفرها العسل.
- لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية. حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى انخفاض فعالية المنتج وشعور المريض بالانزعاج وعدم الراحة.
- لا تستخدم أي أدوات حادة لفتح الأنبوب. حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى انفصال أو بروز أجزاء من غشاء غلق الأنبوب والشعور بعدم الراحة أثناء الاستخدام.

شروط التخزين
يُحفظ المنتج في درجة حرارة تتراوح بين 4 درجات و30 درجة مئوية.

Producent / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Prodotto da / Fabricante: / الشركة المنتجة
Bfactory Health Products B.V.
Remmerden 58, NL-3911 TZ Rhenen

Distributeur / Distributor / Vertrieb NL / Distributeur / Distributore / Distribuidor: / الشركة الموزعة
DOS Medical B.V.
Laan van Westenenk 64
NL-7336 AZ Apeldoorn
www.dos-medical.com

Made in the Netherlands / Hergestellt in den Niederlanden / Fabriqué aux Pays-Bas / Prodotto nei Paesi Bassi / Fabricado nos Países Baixos / Fabricado en los Países Bajos / صنع في هولندا

Verklaring van de gebruikte symbolen op de verpakking / Explanation of symbols used on packaging / Erläuterung der auf der Verpackung benutzten Symbole / Explication des symboles utilisés sur l'emballage / Spiegazione dei simboli usati sulla confezione / Explicação dos símbolos utilizados na embalagem / Explicación de los símbolos utilizados en el embalaje / شرح **الرموز المستخدمة على العبوة:**

Houdbaarheidsdatum / Expiry date / Ablaufdatum / Date limite d'utilisation / Data di scadenza / Prazo de validade / Fecha límite de uso / تاريخ انتهاء الصلاحية

LOT Batchnummer / Lot number / Chargennummer/ Numéro de lot / Numero di lotto / Número de lote / رقم دفعة الإنتاج

Bewaartemperatuur / Storage temperature / Lagertemperatur / Température de conservation / Temperatura di conservazione / Temperatura de armazenamento / Temperatura de conservación / درجة حرارة تخزين المنتج

Raadpleeg bijsluiter / See information leaflet / Lesen Sie bitte die Packungsbeilage / Consulter la notice / Leggere il foglietto illustrativo / Consulte o folheto informativo / Consulte el prospecto / اقرأ نشرة الاستخدام

MD Medisch hulpmiddel / Medical device / Medizinprodukt / Dispositif médical / Dispositivo medico / Dispositivo médico / جهاز طبي

3M Houdbaarheid (in maanden) van product na eerste opening / Product shelf life (in months) after first opening / Haltbarkeit des Produkts nach der ersten Öffnung (in Monaten) / Durée de conservation (en mois) du produit après sa première ouverture / Durata di conservazione (in mesi) del prodotto dopo la prima apertura / Prazo de validade do produto (em meses) após a primeira abertura da embalagem / Vida útil del producto (en meses) después de abrirlo por primera / مدة صلاحية المنتج (بالأشهر) بعد فتح العبوة لأول مرة

De voorverpakking voldoet aan de Europese richtlijn 76/211/EEG, waarin de maximale toleranties vastgesteld zijn met betrekking tot de inhoud van een verpakking / The prepackage complies with EU Directive 76/211/EEC, which specifies the maximum permitted tolerances in package content / Die Vorverpackung entspricht der Europäischen Richtlinie 76/211/EWG, in der die maximalen Toleranzen in Bezug auf den Inhalt einer Verpackung festgestellt wurden / Le préemballage est conforme à la directive européenne 76/211/CEE, qui fixe les tolérances maximales autorisées en ce qui concerne le contenu de l'emballage / Il preimballaggio è conforme alla direttiva europea 76/211/CEE, che specifica le tolleranze massime consentite rispetto al contenuto dell'imballaggio / A pré-embalagem satisfaz as prescrições da Diretiva europeia 76/211/CEE em que as tolerâncias máximas são fixadas no que respeita ao conteúdo de uma embalagem / El embalaje exterior cumple con la Directiva de la Unión Europea 76/211/EE, que establece las tolerancias máximas para el contenido de un envase. 211/76 وقد تم تحديد الحد الأقصى للتحمل فيما يتعلق بمحتويات العبوة ،EEC/التوافق العبوة مع التوجيه الأوروبي

CE 0344

B09/1124